



Stage Line®

PHANTOMSPEISEGERÄT
PHANTOM POWER SUPPLY UNIT
ALIMENTATION FANTÔME
ALIMENTATORE PHANTOM



EMA-200

Bestellnummer 23.2790



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN • CONSEJOS DE SEGURIDAD
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Den deutsche Text finden Sie auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B
CH
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadap-tée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.
La version française se trouve à la page 6.

NL **Voor u inschakelt ...**

B
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.
De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 8.

DK **Før du tænder ...**

Tillykke med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem manualen til senere brug.
Sikkerhedsanvisningerne findes på side 9.

FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhemmää tarvetta varten.
Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 10.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.
You will find the English text on page 5.

I **Prima di accendere ...**

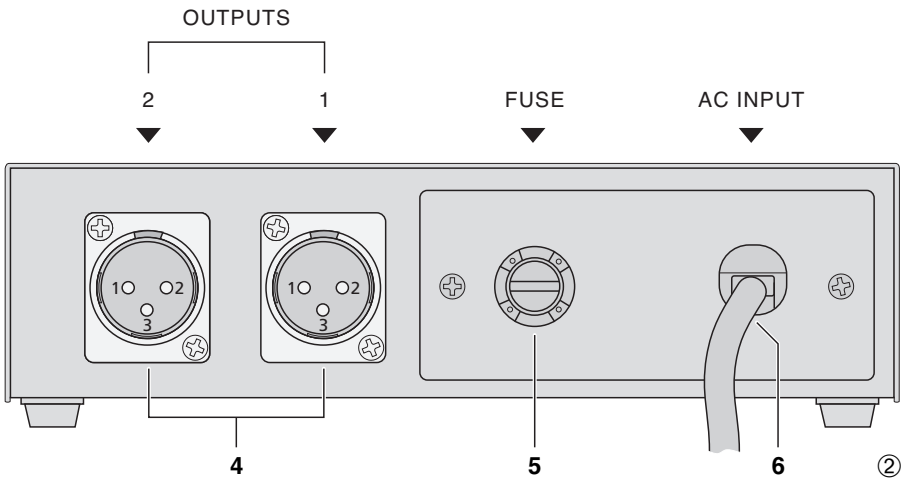
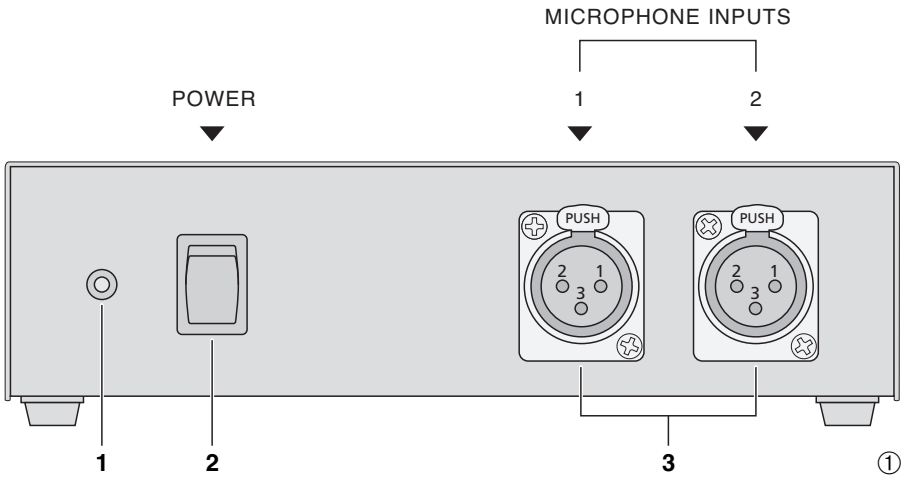
Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.
Il testo italiano lo potete trovare a pagina 7.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea los consejos de seguridad detalladamente antes de hacer funcionar el aparato para protegerse y proteger la unidad de cualquier daño causado por una mala utilización, guarde las instrucciones para una utilización posterior.
Los consejos de seguridad pueden encontrarse en la página 8.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.
Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 9.



D Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Betriebsanzeige
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Eingänge (XLR-Buchsen, sym.) der Kanäle 1 und 2: Anschluss von symmetrisch beschalteten Kondensator- bzw. Elektretmikrofonen, die für eine 48-V-Phantomspeisung ausgelegt sind
- 4 Ausgänge (XLR-Einbaustecker, sym.) der Kanäle 1 und 2: Anschluss an symmetrische Mikrofoneingänge am Audiogerät (Mischpult oder Verstärker)
- 5 Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 6 Netzkabel zum Anschluss an 230 V~/50 Hz

2 Einsatzmöglichkeiten

Das Phantomspeisegerät EMA-200 liefert Kondensator- oder Elektretmikrofonen, die für eine Phantomspeisung von 48 V $\overline{\text{=}}$ ausgelegt sind, die erforderliche Speisespannung und ermöglicht somit den Anschluss dieser Mikrofone an Mischpulte oder Verstärker, die keine Phantomspeisung bereitstellen. Es lassen sich bis zu zwei Mikrofone an das Gerät anschließen.

3 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefährlich hoher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,

3. Funktionsstörungen auftreten.

Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.

- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

4 Inbetriebnahme

Es lassen sich bis zu zwei Kondensator- oder Elektretmikrofone an das Phantomspeisegerät anschließen. Die Mikrofone müssen symmetrisch beschaltet sein.

- 1) Die Anschlusskabel der Mikrofone mit den Eingängen MICROPHONE INPUTS (3) der Kanäle 1 und 2 verbinden. (Die XLR-Buchsen besitzen eine Verriegelung. Zum Lösen der Verriegelung beim Herausziehen des Steckers den PUSH-Hebel der jeweiligen Buchse herunterdrücken.)
- 2) Die Ausgänge OUTPUTS (4) der Kanäle 1 und 2 mit symmetrischen Mikrofoneingängen des verwendeten Audiogeräts (Mischpult oder Verstärker) verbinden.
- 3) Den Stecker des Netzkabels (6) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.
- 4) Das Phantomspeisegerät mit dem Schalter POWER (2) einschalten. Bei eingeschaltetem Gerät leuchtet die Betriebsanzeige (1) neben dem Schalter. Nach dem Betrieb das Gerät wieder mit dem Schalter POWER ausschalten.

5 Technische Daten

Frequenzbereich: 20–20 000 Hz
Phantomspeisung: 48 V $\overline{\text{=}}$ (± 2 V)
Stromversorgung: 230 V~/50 Hz
Leistungsverbrauch: 10 VA
Abmessungen (B \times H \times T): . 180 \times 50 \times 145 mm
Gewicht: 1,2 kg

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.



1 Operating Elements and Connections

- 1 Power LED
- 2 Power switch
- 3 Inputs (XLR jacks, balanced) of channels 1 and 2: connection of balanced capacitor microphones or electret microphones designed for a 48 V phantom power supply
- 4 Outputs (XLR chassis plugs, balanced) of channels 1 and 2: connection to balanced microphone inputs on the audio unit (mixer or amplifier)
- 5 Mains fuse; replace a blown fuse by one of the same type only
- 6 Mains cable to connect 230 V~/50 Hz

2 Applications

The phantom power supply unit EMA-200 supplies the required voltage to capacitor microphones or electret microphones designed for a phantom power of 48 V $\overline{\text{m}}$. Thus, it allows connection of these microphones to mixers or amplifiers which do not provide any phantom power. It is possible to connect up to two microphones to the unit.

3 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE .

WARNING



The unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling of the unit may cause an electric shock hazard.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not operate the unit and immediately disconnect the plug from the mains socket
 1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be replaced by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket.

- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.

- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

● Important for U.K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral, brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured black.
2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

4 Setting the Unit into Operation

Up to two capacitor microphones or electret microphones can be connected to the phantom power supply unit. The microphones must have a balanced connection.

- 1) Connect the cables of the microphones to the MICROPHONE INPUTS (3) of channels 1 and 2. (The XLR jacks are provided with a latching device. To release it, press the PUSH lever of the corresponding jack when disconnecting the plug.)
- 2) Connect the OUTPUTS (4) of channels 1 and 2 to balanced microphone inputs of the audio unit used (mixer or amplifier).
- 3) Connect the plug of the mains cable (6) to a mains socket (230 V~/50 Hz).
- 4) Switch on the phantom power supply unit with the switch POWER (2). With the unit switched on, the power LED (1) next to the switch lights up. After operation, switch off the unit with the POWER switch.

5 Specifications

Frequency range: 20–20 000 Hz

Phantom power: 48 V $\overline{\text{m}}$ (± 2 V)

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: 10 VA

Dimensions (W x H x D): . . . 180 x 50 x 145 mm

Weight: 1.2 kg

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F Ouvrez le présent livret page 3, dépliable, de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

1 Éléments et branchements

- 1 Témoin de fonctionnement
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Entrées (prises XLR symétriques) des canaux 1 et 2 : branchement de microphones à condensateur ou électret connectés en symétrique, conçus pour une alimentation fantôme 48 V
- 4 Sorties (fiches XLR encastrées, symétriques) des canaux 1 et 2 : branchement à des entrées micro symétriques sur l'appareil audio (table de mixage ou amplificateur)
- 5 Fusible secteur : tout fusible endommagé ne doit être remplacé que par un fusible du même type
- 6 Cordon secteur à brancher au secteur 230 V~ /50 Hz

2 Possibilités d'utilisation

L'alimentation fantôme EMA-200 fournit la tension nécessaire à des microphones à condensateur ou électret conçus pour une alimentation fantôme de 48 V \dots . Elle permet donc de brancher ces microphones à des tables de mixage ou amplificateurs ne fournissant pas d'alimentation fantôme. Il est possible de relier jusqu'à deux micros à l'appareil.

3 Conseils de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT



L'appareil est alimenté par une tension secteur dangereuse. Ne faites jamais de modification sur l'appareil. Une mauvaise manipulation pourrait générer une décharge électrique.

Respectez en tout cas les points suivants:

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil,

3. des défaillances apparaissent.

En tout cas, faites effectuer les réparations de l'appareil par un technicien spécialisé.

- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

4 Fonctionnement

Il est possible de brancher à l'appareil deux micros condensateur ou électret au plus : la configuration des micros doit être symétrique.

- 1) Reliez les cordons des micros aux entrées MICROPHONE INPUTS (3) des canaux 1 et 2 (les prises XLR possèdent un verrouillage ; lorsque vous souhaitez retirer la fiche et ôter le verrouillage, enfoncez le levier PUSH de la prise).
- 2) Reliez les sorties OUTPUTS (4) des canaux 1 et 2 aux entrées micro symétriques de l'appareil audio (table de mixage ou amplificateur).
- 3) Reliez le cordon secteur (6) à une prise secteur 230 V~ /50 Hz.
- 4) Allumez l'alimentation fantôme avec l'interrupteur POWER (2). Le témoin de fonctionnement (1) à côté de l'interrupteur brille. Après le fonctionnement, utilisez l'interrupteur POWER pour éteindre l'appareil.

5 Caractéristiques techniques

Bande passante : 20 – 20 000 Hz
Alimentation fantôme : 48 V \dots (± 2 V)
Alimentation : 230 V~ /50 Hz
Consommation : 10 VA
Dimensions (L x H x P) : 180 x 50 x 145 mm
Poids : 1,2 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Spia di funzionamento
- 2 Interruttore on/off
- 3 Ingressi (prese XLR, simm.) dei canali 1 e 2: collegamento di microfoni simmetrici electret o a condensatore, previsti per alimentazione phantom di 48 V
- 4 Uscite (spine XLR da incasso, simm.) dei canali 1 e 2: collegamento con gli ingressi per microfoni simmetrici dell'apparecchio audio (mixer o amplificatore)
- 5 Fusibile di rete; sostituire un fusibile bruciato solo con uno dello stesso tipo
- 6 Cavo rete per il collegamento a 230 V~/50 Hz

2 Possibilità d'impiego

L'alimentatore phantom EMA-200 fornisce l'alimentazione phantom ai microfoni electret o a condensatore previsti per alimentazione phantom a 48 V $\overline{\text{DC}}$, e permette quindi il collegamento di questi microfoni a mixer o amplificatori che non sono equipaggiati con alimentazione phantom. Si possono collegare fino a 2 microfoni.

3 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;

3. l'apparecchio non funziona correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

4 Messa in funzione

All'alimentatore si possono collegare fino a 2 microfoni electret o a condensatore. I microfoni devono avere circuiti simmetrici.

- 1) Collegare i cavi di collegamento dei microfoni con gli ingressi MICROPHONE INPUTS (3) dei canali 1 e 2. (Le prese XLR sono equipaggiati con un blocco. Per sbloccare il connettore abbassare la leva PUSH della relativa presa.)
- 2) Collegare le uscite OUTPUTS (4) dei canali 1 e 2 con gli ingressi per microfoni simmetrici dell'apparecchio audio (mixer o amplificatore).
- 3) Inserire la spina del cavo rete (6) in una presa di rete (230 V~/50 Hz).
- 4) Accendere l'alimentatore phantom con l'interruttore POWER (2). Se l'apparecchio è acceso, la spia di funzionamento (1) vicino all'interruttore rimane accesa. Dopo l'uso spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER.

5 Dati tecnici

Band passante: 20–20 000 Hz
Alimentazione phantom: . . . 48 V $\overline{\text{DC}}$ (± 2 V)
Alimentazione corrente: . . . 230 V~/50 Hz
Potenza assorbita: 10 VA
Dimensioni (l x h x p): 180 x 50 x 145 mm
Peso: 1,2 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Fantoom-netvoeding

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens de apparatuur in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van de apparatuur nodig hebben, lees dan de Duitse, Engelse, Franse, of Italiaanse tekst van deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING



De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenhuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuur: 0–40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.

- Schakel het toestel niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:

1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
3. het toestel slecht functioneert.

Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- En beschadigd netsnoer mag enkel door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

Alimentación fantom

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso las instrucciones de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en el texto alemán, inglés, francés o italiano de estas instrucciones.

Consejos de seguridad

Este aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA



La unidad está alimentada por una corriente peligrosa (230 V~). Deje su mantenimiento sólo en manos de personal especializado. Una manipulación inexperta o efectuar modificaciones en la unidad puede causar una descarga eléctrica.

Respetar los siguientes puntos en todo caso:

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Proteja el aparato de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).

- No coloque ningún recipiente con líquido encima del aparato, p. ej. un vaso.

- No conectarlo y desconectarlo de inmediato de la red ya que:

1. el aparato o el cable de red presenta desperfectos.
2. después de una caída o accidente parecido, el aparato pueda estar dañado.
3. aparecen disfunciones.

Llamar a un técnico especialista para efectuar las reparaciones.

- Si el cable de red está dañado solamente puede ser reemplazado por personal especializado.
- No desconectar el aparato tirando del cable de conexión.
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco y suave, en ningún caso, productos químicos o agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si se utiliza el aparato para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza correctamente, o sino se repara por expertos.



Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

Phantom-forsyning

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Dette produkt benytter 230 V~. Overlad al servicering til autoriserede personer. Ukyndig håndtering kan føre til elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:

1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
- Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Et beskadiget netkabel må kun repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Phantom strömförsörjnings enhet

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den tyska, engelska, franska eller den italienska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden opfylder samtlige Eu-direktiv og har derfor forsett med symbolet **CE**.

VARNING



Enheden anvender højspænding internt (230 V~). Overlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheden är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t.ex. dricksglas, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.

3. Enheten har andra felfunktioner.

Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- En skadad elsladd skall endast bytas på verkstad eller på tillverkaren.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras skall den lämnas till återvinning.

Phantom virtalähde

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Laitte vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu **CE** merkinnällä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Laitteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.



Huomioi seuraavat seikat:

- Laitteet soveltuvat vain sisätiläkäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:

1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
- Kaikkissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.

- Vioittuneen virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.